

Editorial

Une aide encore nécessaire 40 ans après la guerre

Chère lectrice, cher lecteur,



Martin Bäumle
Président du conseil de la fondation Green Cross Suisse

Hoai An est née le 5 novembre 2013 avec de graves malformations aux mains et aux pieds. Même si la guerre du Vietnam est finie depuis 40 ans, la souffrance perdure. Chaque

année au Vietnam, 3 500 enfants comme Hoai An voient le jour. Ils sont victimes du poison agent orange utilisé pendant la guerre du Vietnam. **Green Cross aide la petite Hoai An à avancer sur le chemin d'un avenir digne.** Opérée des mains et des pieds, elle peut désormais saisir normalement les objets et se tenir debout. Pour pouvoir également bientôt marcher, elle doit recevoir une prothèse dès cet été. → **Page 1**

Du 8 au 20 novembre aura lieu notre prochain voyage d'étude au Vietnam. Vous pourrez voir les enfants faire leurs premiers pas dans la vie grâce à des prothèses à l'école de rééducation. → **Page 3**

Dans le **rapport annuel 2014**, vous découvrirez à l'aide d'images, de textes et de tableaux, l'aide apportée l'an dernier par Green Cross Suisse aux habitants de zones contaminées et l'assainissement de déchets résiduels dangereux effectué. → **Page 4**

Cela n'est possible qu'avec votre aide. Je vous remercie de tout cœur de votre soutien.



Un chemin dans l'avenir pour Hoai An du Vietnam



◀ **Hoai An, après une nouvelle opération réussie, dans les bras de sa maman préoccupée.**

Le fillette est née avec des malformations aux mains et aux pieds. Hoai An est une victime de l'agent orange, un poison contenant de la dioxine épandu durant la guerre du Vietnam. Le suivi médical financé par Green Cross lui permettra de mener plus tard une vie autonome.

Photo: Thuy Pham, bureau Green Cross Vietnam

Par **Maria Vitagliano**

La guerre du Vietnam s'est achevée il y a 40 ans. Durant cette guerre, plus de 72 millions de litres du défoliant chimique agent orange ont été épandus au-dessus de champs et de forêts du Vietnam et des quanti-

tés innombrables également déversés sur les régions rurales voisines du Cambodge et du Laos. Les habitants furent directement exposés au poison.

Ces 30 dernières années, la population a par ailleurs subi la présence de «Hot Spots». Ce sont des zones dont les sols présentent des taux de

Projet orthopédique pour enfants au Vietnam



▲ Avant l'opération.

La main fendue de Hoai An empêche une bonne préhension.

Quelques semaines après l'opération (photo en haut à droite).

Désormais, Hoai An peut saisir des objets normalement.



Photos: Thuy Pham, bureau Green Cross Vietnam

vent subir plusieurs opérations et fréquenter par la suite l'institut de rééducation.

Green Cross soutient également les laissés-pour-compte: aujourd'hui âgés de 18 à 45 ans, ils sont nés pendant la guerre du Vietnam ou après celle-ci, sans jamais recevoir d'aide. En recevant un suivi orthopédique adapté, ces «oubliés» se voient ouvrir de nouvelles perspectives.

Une prothèse pour Hoai An

Grâce à Green Cross, plus de 3000 personnes ont bénéficié d'une pose de prothèses (remplaçant les membres) ou d'orthèses (supportant les membres). Les soins sont réalisés en partie par des étudiants de troisième année au centre Vietcot, sous l'œil attentif de spécialistes chevronnés.

Votre don permettra à Hoai An de recevoir une prothèse dès cet été. Elle est désormais en âge d'ap-



▲ Hoai An peut maintenant se tenir debout. Grâce à ses opérations des mains et des pieds, Hoai An peut se tenir debout et jouer comme les autres enfants.

prendre à marcher. Grâce à ses opérations des mains et des pieds, elle peut déjà se tenir debout et jouer comme les autres enfants (photo ci-dessus). ■

→ Suite de la page 1

contamination au TCDD (Tétrachlorodibenzo-p-dioxine) très élevés, à proximité d'anciennes bases militaires où l'agent orange était

Green Cross aide les enfants et les adolescents du Vietnam dont la santé a été altérée par l'agent orange.

transporté, chargé et épandu. De ce fait, ce poison a infiltré les sols en quantité bien plus importante que lors de pulvérisations dans les airs.

Le composant le plus toxique et le plus difficilement dégradé de l'agent orange est la dioxine, aujourd'hui reliée à un nombre crois-

sant de maladies. Parmi elles: maladies cancéreuses, maladies congénitales (spina bifida), malformations autres et lésions du système nerveux, immunitaire et endocrinien. Comme Hoai An (photos), 3500 enfants vietnamiens naissent chaque année atteints d'une malformation due à l'utilisation de l'agent orange.

Soutien et formation

Depuis 1998, Green Cross Suisse apporte son aide à des enfants et des adolescents du Vietnam dont la santé a été altérée par l'agent orange. L'organisation promeut également la formation de spécialistes orthopédiques. Pour ce faire, Green Cross collabore avec l'établissement de formation des spécialistes orthopédiques Vietcot de Hanoi. Avant leur prise en charge orthopédique, les enfants – à l'instar d'Hoai An (photo en haut à gauche) – doivent sou-

LES NOUVELLES GREEN CROSS
N° 3, août 2015

Rédaction, édité par
Green Cross Schweiz/Suisse/Svizzera
Fabrikstrasse 17
CH-8005 Zurich
Téléphone +41 (0)43 499 13 13
Fax +41 (0)43 499 13 14
info@greencross.ch
www.greencross.ch

Dons, compte postal 80-576-7

Téléchargement au format PDF sur
www.greencross.ch → News/Info FR

Rédaction, concept
Romano Hänni, Büro für Gestaltung, Bâle

Impression: Neue Druck AG, Baden

Fréquence de parution: trimestrielle,
l'abonnement coûte cinq francs par an et est déduit de votre don.



Le label de qualité ZEW atteste

- d'un usage conforme au but, économique et performant de vos dons
- d'informations transparentes et de comptes annuels significatifs
- de structures de contrôle indépendantes et appropriées
- d'une communication sincère et d'une collecte équitable des fonds

Voyage d'étude captivant au Vietnam avec Green Cross

► Visite du centre de prise en charge orthopédique Vietcot à Hanoi.

Deux petits patients sont examinés par des orthopédistes et du personnel spécialisé qui contrôlent les prothèses et orthèses et prescrivent une kinésithérapie adaptée à chaque enfant. Le voyage d'étude permet de découvrir les programmes Green Cross, les sites naturels et la culture d'un pays accueillant.



Photo: clispo.

► **Notre voyage d'étude Green Cross se déroulera du 8 au 20 novembre 2015. Nous vous proposons de prolonger votre voyage avec des visites et un séjour à la mer au Sud-Vietnam.**

Par **Nathalie Gysi**

Le Vietnam est l'un des pays les plus fascinants d'Asie. Lors de ce voyage d'étude, vous serez saisi(e) par le contraste entre la culture et la nature du pays et les séquelles encore visibles de la guerre du Vietnam. Responsable du programme international de médecine sociale de santé et de formation de Green Cross



Photo: clispo.

► **Séance de thérapie au centre de rééducation de Tuyen Quang.** Vous y découvrirez le quotidien des enfants handicapés et de leurs familles.

Suisse, Maria Vitagliano, sera du voyage.

Visiter les projets Green Cross

Durant la guerre, l'armée a utilisé l'agent orange à base de dioxine. Chaque année, 3500 petits Vietnamiens naissent avec un handicap physique.

Au centre Vietcot d'Hanoi, vous découvrirez comment les enfants s'adaptent aux prothèses et orthèses (*photo en h.*), et encouragerez moralement les petits patients à l'école de rééducation fonctionnelle. Le traitement et les opérations préparatoires souvent nécessaires vous seront expliqués par des spécialistes.

Au centre de rééducation de Tuyen Quang, vous assisterez aux séances de rééducation quotidiennes des enfants avec leurs parents (*photo à g.*). En rendant visite à une famille, vous comprendrez que notre soutien est indispensable pour permettre à un enfant handicapé d'acquiescer la plus grande autonomie possible.

Vous vivrez des temps forts lors de rencontres avec des familles et leurs enfants handicapés à la campagne. À la fin du voyage d'étude, vous serez reçus à l'école de jour qui

Dates et prix du voyage

Voyage d'étude Green Cross au Vietnam, forfait de base du 8 au 20 novembre 2015, CHF 3070.-*

Prolongation du voyage avec un séjour à la mer au Sud-Vietnam du 20 au 27 novembre 2015, CHF 880.-*

Fin d'inscription: 9 septembre

Organisé par: Kuoni Voyages

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant) et de modification du programme.

accueille des enfants et des jeunes victimes de l'agent orange.

Sites naturels et culturels phares

Des visites touristiques et culturelles sont également au programme. À Hanoi, vous découvrirez lors d'une visite en rickshaw le traditionnel théâtre de marionnettes aquatiques, le mausolée d'Hô-Chi-Minh (*photo p. 12*) et la pagode au pilier unique, un temple en bois en forme de fleur de lotus. Dans la baie

→ **Suite** à la page 12

Green Cross Suisse

■ Avec les programmes de désarmement et de médecine sociale, la fondation Green Cross s'engage pour la maîtrise des dommages consécutifs aux catastrophes industrielles et militaires, et pour l'assainissement des contaminations résiduelles datant de la guerre froide.

L'amélioration de la qualité de vie des personnes atteintes par des contaminations chimiques, radioactives et autres se situe au premier plan de notre action, tout comme la promotion d'un développement durable allant dans le sens de la coopération plutôt que de la confrontation, et l'aide à l'auto-suffisance.

Avec son programme international l'Eau pour la Vie et la Paix, Green Cross entend promouvoir l'accès à l'eau potable et prévenir les conflits liés au manque d'eau.

Jonction des comptes annuels 2014

Compte de résultats au 31. 12. 2014

	en CHF
Produits	
Cotisations des membres et dons libres	4 506 200
Recettes des collectes de fonds	6 608 507
Fonds gouvernementaux	979 553
Total	12 094 260
Dépenses directes sur projets	- 9 352 895
Dépenses administratives pour la fourniture de prestations	
Administration suisse	- 149 091
Dépenses de collectes de fonds	- 786 580
Prestation et publicité pour les membres	- 1 189 435
Total	- 2 125 106
Résultat intermédiaire 1	616 259
Résultat financier	30 035
Résultat intermédiaire 2	646 294
Modification de moyens affectés	100 710
Résultat annuel	747 004

L'objectif de la fondation

L'objectif de la fondation Green Cross Suisse est de permettre un avenir durable, juste et digne d'être vécu par tous.

Elle encourage donc la compréhension de la dépendance mutuelle mondiale et la responsabilité commune des hommes face à l'environnement, contribuant ainsi à consolider les normes éthiques, juridiques et communautaires correspondantes et à susciter un changement de valeurs essentiel au sein des gouvernements, de l'économie et de la société.

La fondation tente d'empêcher ou de résoudre les conflits écologiques et nocifs à l'environnement par un travail d'explication. Elle soutient les personnes souffrant des

dégradations écologiques causées par des catastrophes industrielles, guerres ou conflits, en leur apportant si possible une aide à l'entraide.

Le conseil de la fondation

Le conseil de la fondation définit les objectifs à moyen et long terme, contrôle les objectifs techniques et financiers des projets et approuve le rapport annuel. Il travaille entièrement à titre bénévole et ne perçoit aucunes indemnités.

Membres du conseil de la fondation en 2014

- Martin Bäuml, Conseiller national (Président du conseil de la fondation)
- Pauline de Vos Bolay
- Werner Külling

- Christa Markwalder, Conseillère nationale
- Edi Pozzi
- Helen Stehli Pfister
- Roby Tschopp

Patronage

Le comité de patronage a pour mission de parrainer la fondation Green Cross Suisse. Il réunit des personnalités connues de la société civile, issues d'horizons divers et soucieuses de promouvoir les activités de Green Cross.

Membres du patronage 2014

- Flavio Cotti, ancien Conseiller fédéral
- Prof. Dr Richard R. Ernst, EPF Zurich, Prix Nobel de Chimie 1991

Bilan au 31. 12. 2014

	Actif en CHF	Passif
Actif circulant		
Liquidités et titres	3 304 314	
Créances	728 307	
Caution locataire	16 014	
Actif transitoire	2 217 985	
Total	6 266 620	
Immobilisations		
Bureautique, informatique	27 000	
Total	27 000	
Capitaux externes		
Créditeurs		138 063
Passif transitoire		957 120
Total		1 095 183
Moyens affectés		762 404
Capital organisationnel		
Capital de fondation		100 000
Report d'excédent		3 589 029
Résultat annuel		747 004
Total		4 436 033
Total bilan	6 293 620	6 293 620



Photo: Green Cross Suisse

▲ **Les comptes annuels 2014 de Green Cross Suisse** ont été révisés par KPMG AG, Zurich. D'après le rapport de révision (voir photo), la comptabilité et les comptes annuels concordent avec la loi et les statuts, ainsi que les directives de Swiss GAAP FER.

▼ **Relié au monde entier:** Green Cross Suisse est l'une des quelque 30 organisations nationales et est représentée par différentes personnes au sein de tous les comités importants.

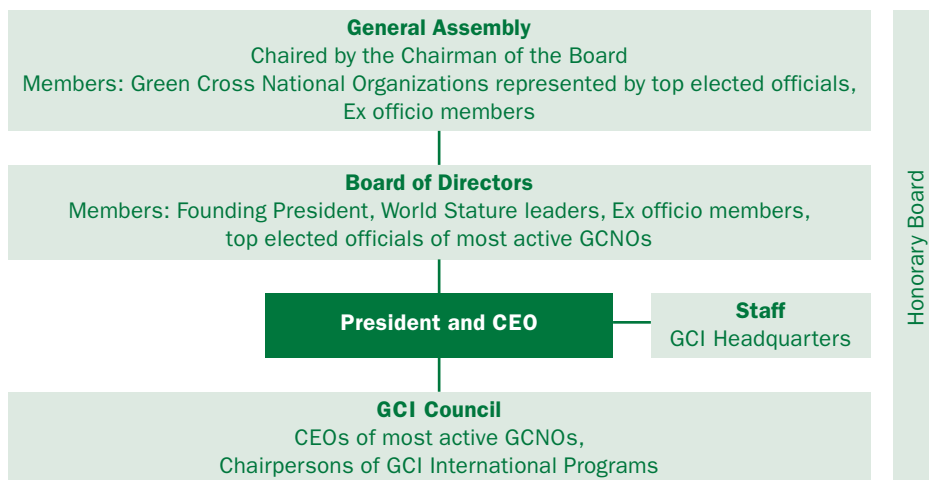
- Dr Hans Hollenstein, ancien Conseiller d'État
- Hannes Jaenicke, acteur
- Christa Markwalder, Conseillère nationale
- Noëmi Nadelmann, chanteuse d'opéra
- Zeno Staub, CEO du groupe Vontobel
- Prof. Dr Thomas Zeltner, Université de Berne

Groupe parlementaire de Green Cross

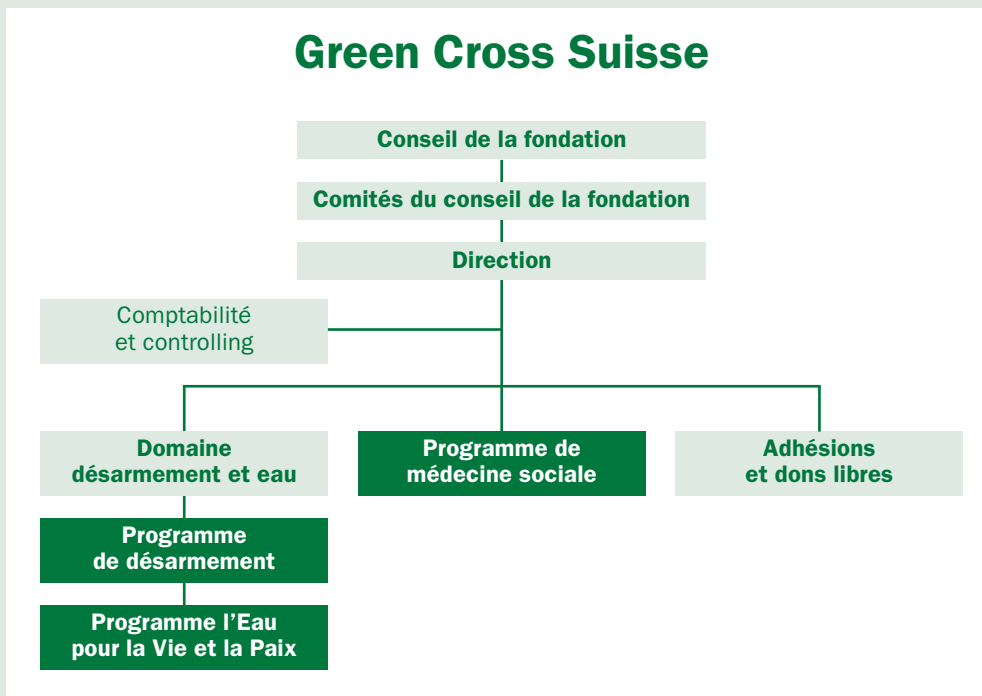
Notre action est soutenue par un grand nombre de personnes issues de tous horizons. Ils sont nombreux, hommes et femmes politiques du parlement suisse, à s'être notam-

→ Suite à la page 6

Green Cross International



Green Cross Suisse



▲ Organigramme de Green Cross Suisse.

Grâce aux programmes l'Eau pour la Vie et la Paix, désarmement et médecine sociale, nous nous attaquons aux conséquences des catastrophes militaires et industrielles. Huit personnes à temps plein et partiel travaillent pour Green Cross Suisse.

→ Suite de la page 5

ment mobilisés pour former un groupe indépendant et soutenir ainsi les objectifs de Green Cross Suisse. Le groupe parlementaire Green Cross est co-dirigé actuellement par les Conseillers nationaux Christa Markwalder et Martin Bäumlé et rassemble 25 conseillers et conseillères aux États ainsi que 82 conseillères et conseillers nationaux.

Comptes annuels détaillés

Si vous souhaitez recevoir les comptes annuels détaillés de 2014, il vous suffit de nous appeler au 043 499 13 10 (Madame Nathalie Gysi, directrice de Green Cross Suisse), et ils vous seront envoyés par la poste.

Merci de votre soutien

Nous remercions du fond du cœur l'ensemble des institutions et les donateurs privés qui, en 2014, ont soutenu les projets de Green Cross Suisse. Nous avons dressé ci-après la liste de l'ensemble des donateurs institutionnels octroyant des dons d'un minimum de CHF 1000.– en espèces ou en nature. Plus de 50 000 donateurs privés s'enga-

gent par leurs dons et cotisations à soutenir le travail de Green Cross Suisse en faveur des victimes de Tchernobyl. De plus, cet engagement apporte de l'aide à l'agent orange au Vietnam ainsi qu'au programme l'Eau pour la Vie et la Paix.

Donateurs institutionnels de CHF 1000.– à 10 000.–

- Administration financière de la commune de Küsnacht
- Administration financière du canton de Schwytz
- Communauté des sœurs de Ste-Anne
- Commune d'Arlesheim
- Commune de Fribourg
- Commune de Veyrier
- Département des finances du canton de Lucerne
- Église évang.-réf. de Lyss
- Église évang.-réf. de Steffisburg
- Face AG
- Fédération des coopératives Migros
- finebrain AG
- Fondation Alfred Richterich
- Fondation de la communauté des sœurs «Liebfrauen»
- Fondation du Troisième Millénaire
- Fondation Famille Vontobel
- Fondation Hirten-Kinder

- Fondation Johann et Luzia Grässli
- Fondation Kohler-Friedrich
- Fondation Lovebridge
- Fondation Pierre Demaurex
- Fondation Pietro Ghielmetti
- Fondation Stefanie et Wolfgang Baumann
- Fonds Anne Frank
- Mark Holzbau AG
- Ministère pastoral évang.-réf. de Bümpliz
- Office notarial Marc Winzenried
- Pairie cath. rom. de Dagmersellen
- Pairie cath. rom. de Rodersdorf
- Pairie cath. rom. de Schaffhouse
- Pairie cath. rom. de Schwytz
- Pairie cath. rom. d'Hombrechtikon
- Pairie réformée de Münchenstein
- Sœurs Ursulines de Sion

Donateurs institutionnels de CHF 10 001.– à 100 000.–

- Fondation Irma Wigert
- Fondation Von Duhn
- Stiftung für freiheitliche Medizin (Fondation de médecine libérale)

Donateurs institutionnels à partir de CHF 100 001.–

- Blacksmith Institute
- Direction des finances du canton de Zurich
- Fonds mondial pour la nature (WWF)
- Nations Unies

Rapport d'activités

Programme de désarmement 2014

■ **Le programme international de désarmement de Green Cross Suisse vise à promouvoir le désarmement concret des armes de destruction massive par l'information, la prévention et des initiatives locales ciblées.**

Les activités du programme international de désarmement menées par Green Cross Russie, Green Cross USA et Green Cross International sont coordonnées à Genève. Pour faire appliquer la convention sur les armes chimiques, Green Cross est médiateur depuis 1995 dans les conflits concernant la construction et l'exploitation d'installations de destruction en Russie et aux USA. Sur 72 531 tonnes d'armes chimiques stockées dans le monde, 61 645 tonnes (85%) ont été détruites, dont 33 800 tonnes en Russie (84,8% de l'arsenal russe) jusqu'à la fin 2014.

En 2014, Green Cross continuait de gérer le bureau d'informations d'Ijevsk (Russie) pour les communes de stockage d'armes chimiques Kisner et Kambarka. Kisner est le dernier entrepôt russe qui reste à éliminer; fin 2014, près de 10% de la substance de combat étaient neutralisés. Les armes chimiques de Kambarka ont déjà été détruites, mais il reste de nombreuses questions en suspens concernant la fermeture de l'entrepôt, dont celle du traitement ultérieur de la masse réactionnelle contenant de l'arsenic.

Les ONG se mobilisent

Six états, dont l'Égypte et Israël, ne sont pas encore membres de la convention sur les armes chimiques. Un groupe d'ONG a été créé en 2010 par Green Cross Suisse et Green Cross USA en vue de faire respecter la convention sur les armes chimiques par le plus grand nombre. Fin 2014, la convention regroupait 66 organisations, soit 6 membres de plus qu'en 2013.

Durant l'année considérée, le groupe s'est réuni pour discuter des points essentiels relatifs au démantèlement des armes chimiques. L'utilisation d'armes chimiques en Syrie a été un sujet abordé. L'importance d'un démantèlement parallèle d'armes chimiques et atomiques a également été signalée, les États qui

en détiennent n'étant prêts à renoncer à ces systèmes d'armement que si les autres états démantèlent eux aussi leurs arsenaux d'armes NBC intégralement. Le groupe a débattu sur la manière d'accélérer ce processus et a initié une série de réunions de discussion et d'information visant à promouvoir la création d'une zone sans armes de destruction massive au Proche-Orient.

Sécurité bio

Au Kazakhstan, près de cent laboratoires travaillent sur des agents pathogènes hautement contagieux, dont 70 en zone rurale. L'élimination des déchets médicaux dangereux exige une attention spéciale afin d'éviter la propagation de maladies contagieuses ou le vol d'agents pathogènes dangereux. L'objectif est d'améliorer les dispositions légales et d'employer des experts en armement sans emploi mettant désormais leurs compétences au service de la paix. Green Cross a travaillé avec des spécialistes kazakhstaniens en vue d'harmoniser le traitement et l'élimination des déchets médicaux au Kazakhstan avec les bonnes pratiques internationales. Dans une première phase, le volume des déchets médicaux produits chaque année et l'efficacité des méthodes de stérilisation ont été définis. Parallèlement, les

pratiques kazakhstaniennes et internationales ont été analysées. Sur la base de ces informations, les lacunes ont été identifiées et un plan d'amélioration a été établi. Le projet a pris fin en 2014 avec la présentation des concepts développés, lors d'une conférence internationale sur la bio-sécurité.

En 2013, un projet d'information de la population et des responsables des déchets a été achevé au Kirghizistan sur les dangers des déchets médicaux dans les décharges et la façon d'améliorer la stérilisation des déchets médicaux. La nouvelle méthodologie permet de réaliser des économies en vue d'acquérir des autoclaves de stérilisation pour d'autres hôpitaux. Des discussions ont eu lieu en 2014 au sujet de la mise en place du projet dans des centres de premiers secours ruraux du Kirghizistan et des hôpitaux du Tadjikistan.

Mise à jour d'armes chimiques

Le projet initié en 2012 avec Green Cross USA sur les armes chimiques et les munitions conventionnelles immergées au large de Vieques (Puerto Rico) et dans la Baltique se poursuit. L'objectif de cette étude est d'analyser l'impact sanitaire des armes chimiques et de définir des mesures appropriées en vue de leur élimination. En 2014, le travail consistait à recueillir des données d'archives concernant le type et la quantité de munitions immergées, ainsi que la fréquence éventuelle de pathologies à Vieques.

Activités de désarmement 2014/2013

Russie

Bureau d'informations sur la destruction des armes chimiques, Ichevsk

	2014	2013
Contacts personnels	4 171	5 458
Répartition du matériel d'informations	14 098	12 900
Article de presse	98	155

Asie centrale

Gestion sécurisée des déchets médicaux au Kazakhstan

	2014	2013
Employés experts en armes biologiques	6	6

Convention internationale sur les armes chimiques

Soutien par la société civile

	2014	2013
Rencontre de la coalition	1	2
ONG participantes	66	60

Rapport d'activités

Programme de médecine sociale 2014

■ **Le programme international de médecine sociale de Green Cross pour la santé et la formation organise des projets médicaux, psychologiques et pédagogiques, pour améliorer les conditions de vie des enfants, adolescents et mères vivant dans des régions touchées par la contamination radioactive et chimique.**

► **Linh Chi est née sans bras et sans jambes.**

Ses malformations sont dues au défoliant agent orange utilisé durant la guerre du Vietnam. En raison de son handicap, son inscription à l'école a été refusée. Grâce au soutien de Green Cross, elle a bénéficié d'une prothèse du bras qui lui permet d'écrire. Cette dernière lui a ouvert les portes de l'école primaire.



Photo: Thuy Pham, bureau Green Cross Vietnam

Pour mettre en œuvre les projets dans le programme international de médecine sociale, Green Cross Suisse travaille avec les organisations nationales Green Cross de Russie, de Biélorussie, d'Ukraine et du Japon, en Moldavie avec les ONG Echo de Tchernobyl et Healthy Family ainsi qu'avec la commune d'Onitskani; au Vietnam avec ULSA/Vietcot (University of Labor and Social Affairs). Au Laos, ses partenaires sont le ministère de la santé, le ministère de la défense ainsi que le WREA (Water Resources and Environment Administration) et des spécialistes de l'environnement de la société canadienne Hatfield Consultants ainsi que l'ONG Wathnapheap au Cambodge.

Projets en Biélorussie, Russie et en Ukraine

■ **Camps thérapeutiques**

Pour renforcer leur système immunitaire et bénéficier d'une aide psychologique, des enfants et adolescents des régions irradiées séjournent quatre semaines dans un envi-

ronnement sain où ils reçoivent une alimentation non contaminée. Un suivi médical et psychologique permet de renforcer leur système immunitaire et de diminuer de 30 à 80% la radioactivité présente dans leur corps. L'intégration des enfants et adolescents aveugles et malvoyants s'est poursuivie en collaboration avec la Fédération suisse des aveugles.

■ **Projets Mères et Enfants**

Les mères et les enfants en bas âge bénéficient d'un suivi et d'un traitement médical et psychologique. Dans le cadre de différents cours, les mères apprennent à traiter les aliments contaminés. Ces projets favorisent la mise en place de réseaux de mères, de clubs de familles et généralement une baisse durable de la charge radioactive chez l'homme et dans l'environnement. Le programme familial incluant le module «Coopératives sociales» s'associe aux initiatives sociales et aide au développement des communes locales.

■ **Projets de prévention sanitaire**

La prévention dentaire chez les enfants dans le cadre du projet «Dracula», des projets «Santé pour l'avenir» et «Health Monitoring for Children» permettent de prendre en compte tous les aspects des pathologies chroniques de l'enfant. De graves problèmes de santé à long terme peuvent être évités grâce à des mesures de prévention et de traitements de ces maladies. Ces projets soutiennent la population et le système de santé local. Des équipes mobiles composées de médecins et de spécialistes visitent les villages retirés pour que ces gens aussi puissent avoir accès à des soins médicaux.

■ **Formation de formateurs**

Projet et mise en place de camps et de cours de formation pour les

futurs encadrants de groupes de jeunes. Les jeunes doivent apprendre à assumer des responsabilités et à transmettre leurs connaissances à d'autres.

■ **Informations et publications sur des questions de santé**

Élargissement du réseau d'informations pour les populations et le personnel spécialisé. Des manifestations portant sur des thèmes de santé sont organisées et diverses publications rédigées pour être ensuite distribuées.

Projets en Moldavie, au Vietnam, au Laos, au Cambodge et au Japon

En *Moldavie*, pays également touché par la catastrophe de Tchernobyl, Green Cross intervient principalement auprès des enfants et des jeunes souffrant de maladie ou de handicap ainsi que des liquidateurs en activité lors de l'accident de Tchernobyl et irradiés. Des clubs de familles ont été créés avec succès dans ce but, et des camps thérapeutiques ont été mis en place.

Du matériel orthopédique est mis à la disposition des enfants et adolescents vietnamiens handicapés, victimes de l'agent orange. Des microcrédits leur permettent de percevoir un revenu et de s'intégrer dans la société. Des spécialistes suisses et allemands soutiennent leurs homologues au *Vietnam*.

Au *Laos*, la situation dans les régions contaminées par l'agent orange s'améliore également. Enfants et familles ont été informés des dangers pour la santé par le biais d'ateliers et de formations spécifiques au métier.

Pour réduire la contamination par l'agent orange contenant de la dioxine également au *Cambodge*, des projets sanitaires ont été mis en place, ont bien démarré et doivent être élargis au cours des prochaines années. Dans les provinces de Tamoung et de Chamkravien (Province de Kampong Cham), un programme de formation destiné à informer la population des dangers de

Prestations du programme de médecine sociale 2014/2013

Biélorussie	2014	2013
Camps thérapeutiques		
Participants de la région de Tchernobyl, enfants aveugles et malvoyants compris	246	242
Participants aux activités annuelles	15 680	15 620
Projets Mères et Enfants		
Participants aux formations et séjours en sanatorium	27	27
Membres des clubs familiaux	249	244
Participants aux coopératives et séminaires	16	15
Formation de formateurs		
Séminaires	6	6
Participants	290	285
Santé		
Publications	20	15
Manifestations	15	15
Matériel informatique distribué	4 600	4 500

Russie	2014	2013
Camps thérapeutiques		
Participants de la région de Tchernobyl	240	238
Participants des zones d'armes chimiques	56	54
Projets Mères et Enfants		
Membres des clubs familiaux	452	445
Participants aux coopératives et séminaires	322	315
Prévention sanitaire		
Participants au «Health Monitoring for Children»	805	795
Formation de formateurs, séminaires	28	28
Santé		
Matériel informatique distribué	13 500	13 400

Moldavie	2014	2013
Rééducation de handicapés		
Familles participantes avec enfants et adolescents handicapés	460	450
Participants aux coopératives et séminaires	65	60
Formation de formateurs		
Séminaires pour spécialistes et bénévoles	15	12
Participants spécialistes et bénévoles	380	350
Santé		
Matériel informatique distribué	3 750	3 600

Ukraine	2014	2013
Camps thérapeutiques		
Participants de la région de Tchernobyl	175	174
Projets Mères et Enfants		
Membres des clubs familiaux	1 271	1 264
Participants aux coopératives et séminaires	121	114
Prévention sanitaire		
Participants à «Santé pour l'avenir»	4 926	4 854
Participants au projet «Dracula-Des dents saines»	2 230	2 469
Formation de formateurs		
Séminaires	5	3
Participants	60	45
Santé		
Matériel informatique distribué	7 000	6 300

Vietnam	2014	2013
Aide orthopédique		
Suivi d'enfants, adolescents et jeunes adultes	452	446
Formation de formateurs		
Séminaires	2	2
Participants	150	150
Projet d'intégration		
Participants	25	20
Projet de rééducation		
Encouragement et thérapies pour enfants et adolescents avec des handicaps multiples	85	80
Santé		
Matériel informatique distribué	1 200	1 000

Laos	2014	2013
Manifestations d'information		
Écoliers participants	80	80
Familles participantes	100	100
Formation de formateurs		
Séminaires	3	3

l'agent orange et à transmettre les connaissances indispensables en matière de santé et d'hygiène a été mis en place en collaboration avec le ministère de la santé, ainsi que des ateliers sur la prise en charge médicale et les mesures de prévention sanitaire pour les enfants, les jeunes et les femmes concernés. En 2014 également, 30 foyers ont été équipés de filtres à eau et d'installations sanitaires et trois analyses de sols ont été effectuées.

Des mesures d'aide d'urgence aux victimes de la catastrophe nucléaire de Fukushima au Japon ont

été mises en place en avril 2011 pour éviter les radiolésions à long terme. En 2014, des enfants, des jeunes et des mères originaires des villes de Koriyama City et de Minamisoma (préfecture de Fukushima) ont participé aux camps d'été. Après la catastrophe nucléaire, les deux villes ont été déclarées zones d'évacuation alors que de nombreux habitants des zones fortement contaminées des villes de Futaba, Okuma et Tomioka y avaient trouvé refuge. Les camps d'été dans un environnement naturel et non contaminé au Japon permettent aux enfants et aux ado-

lescents de même âge de se dépenser sans compter grâce au sport, au jeu et à des activités plaisantes dans la nature. Ils améliorent leur santé physique et morale et amènent les jeunes à cultiver la solidarité. Depuis 2011, trois camps d'été ont déjà été organisés. La mise en place de clubs de famille dans les villes de Koriyama City et de Fukushima City a été tout aussi importante. Ils sont un lieu d'information sur la manière de gérer la radioactivité, et de collaboration entre les personnes concernées, afin d'éviter que les familles soient isolées.

Rapport d'activités

Programme l'Eau pour la Vie et la Paix 2014

■ Dans le monde entier, l'eau, ressource vitale, est polluée ou menacée par des catastrophes industrielles ou militaires. Green Cross Suisse réduit le danger émanant des sites pollués, s'engage en faveur de la propreté de l'eau et lance des médiations pour éviter les conflits déclenchés par la raréfaction des ressources en eau.



Photo: Green Cross Russie

▲ **Prélèvement d'un échantillon d'eau dans la rivière Tchoulym jouxtant un site rassemblant du DDT résiduel par un spécialiste local de l'environnement formé par Green Cross.**

Le village Teguldet dans l'oblast de Tomsk en Russie est dans les environs. Dans cette zone, on estime à des dizaines de milliers de tonnes les pesticides et matériaux contaminés.

Les projets Green Cross d'approvisionnement en eau comprennent des interventions techniques, la formation de groupes de personnes concernées et le renforcement des capacités institutionnelles. Green Cross Suisse travaille en collaboration avec des organisations non gouvernementales, les Nations Unies et les gouvernements.

■ Protéger l'eau potable

Tadjikistan

À Chkalovsk, un terril de déchets radioactifs issus du traitement de l'uranium a été sécurisé par un nouveau mur. Il est destiné à empêcher hommes et animaux de s'exposer aux radiations du terril. Une ancienne canalisation présentant des concentrations radioactives élevées doit faire l'objet d'une décontamination dans les règles de l'art et être colmatée afin d'empêcher la pénétration de radionucléides et d'éviter ainsi que l'eau de pluie radioactive ne pollue les vergers environnants et les terres cultivées. En

2014, le financement de ce projet a été assuré.

Les risques environnementaux et sanitaires dus à un autre terril d'uranium près du village de Gosijon ont été répertoriés pour la définition d'interventions futures.

■ Projets de prévention

Europe de l'Est, Caucase et Asie centrale

Plusieurs projets d'élimination de stocks d'anciens pesticides sont mis en place en Europe de l'Est, dans le Caucase et en Asie centrale. Leur but est d'informer la population des risques, de former des experts à l'élimination sans risque des produits chimiques et d'introduire des alternatives saines et naturelles au recours à des produits chimiques nocifs.

Dans un projet avec le PNUE et l'OMS, l'emballage d'anciens stocks de DDT a été mis au point en 2015 et des alternatives non chimiques au DDT pour lutter contre la malaria ont été dévelop-

pées. Green Cross est en outre responsable du monitoring et de l'évaluation d'un projet régional visant à améliorer la gestion des produits chimiques dans dix pays d'ex-URSS, et d'établir les lignes directrices de gestion des pesticides et des résidus toxiques.

Au Kirghizistan, plusieurs milliers de tonnes de pesticides périmés sont stockées dans la décharge A de Suzak. Une clôture a été installée autour de la décharge et un poste de garde a été construit pour empêcher leur vol et leur revente sur le marché noir. Outre la protection de la décharge, des réunions d'informations sur la problématique des pesticides sont organisées pour la population et l'administration locale. Puisque, dans le passé, plusieurs cas d'intoxication en lien avec la décharge sont survenus, le dispensaire de Tashbulak a reçu une aide matérielle sous forme de médicaments et de matériel médical. Les partenaires locaux ont eux-mêmes rénovés le bâtiment.

La Russie renferme la plus grande quantité au monde de résidus de pesticides. Dans la seule région de Tomsk (en Sibérie occidentale) on estime à des dizaines de milliers de tonnes la quantité de pesticides et de matériaux contaminés. En 2012, une formation sur l'inventaire d'entrepôts de pesticides a été organisée, ces derniers étant faciles d'accès et donc à protéger en priorité. Après l'inventaire, en 2014, une formation sur l'évaluation des risques de pesticides enterrés sans soin dans des fosses a été organisée. En se basant sur la méthodologie enseignée en formation, l'équipe d'experts formée prévoit au cours de l'année 2015, de chercher et de faire l'inventaire de décharges sauvages supprimées.

Afrique occidentale

En Afrique de l'Ouest, un projet initié en 2012 visant à transmettre les connaissances nécessaires à la mise en œuvre efficace de la Convention de Stockholm (interdiction de POP, notamment de pesticides) a été poursuivi dans la région. On

Interventions sur l'environnement 2014/2013

Europe de l'Est, Caucase, Asie centrale	2014	2013
Total d'experts formés aux projets de pesticides*	142	126
Nombre de pays ayant des projets de pesticides	12	12
Nombre de stocks de pesticides recensés et sites pollués par les pesticides	1	2
Nombre de tonnes de pesticides enveloppés	0**	17
Afrique occidentale	2014	2013
Total d'experts formés aux projets de pesticides*	291	133
Inventaire mondial des résidus toxiques	2014	2013
Nombre de sites à résidus toxiques examinés	263	229
Nombre de pays examinés	22	18

* Depuis le début du projet.

** En 2014, les travaux préparatoires (analyses approfondies des pesticides résiduels à éliminer, détermination des matériaux d'emballage à utiliser, vêtements de protection pour les employés et le parc de machines) ont été accomplis pour l'emballage de grandes quantités de pesticides en 2015.

soupçonne les POP (polluants organiques persistants) d'avoir des effets mutagènes, cancérigènes et de provoquer des malformations. En 2014, un axe essentiel du travail était la réalisation de 2 à 3 ateliers de formations pour formateurs par pays dans le but d'appliquer les directives de la Convention de Stockholm et de gérer les déchets toxiques. Des représentants d'autorités environnementales régionales, des inspecteurs chargés de la protection de l'environnement, du personnel douanier et des forces de police ont participé aux ateliers. Par ailleurs, des législations nationales sur la gestion des produits chimiques ont commencé à être élaborées et harmonisées avec les lois existantes.

Le projet «Diminution de la pollution par les pesticides et introduction de pratiques agricoles durables au Burkina Faso» soutient et complète le projet de médiation durable et efficace sur la prévention des crises et la gestion des ressources en eau. Plusieurs ateliers de formation et d'informations sur les dangers des pesticides et sur l'introduction de meilleures pratiques agricoles ont été organisés afin de diffuser ce savoir dans d'autres villages touchés par ce problème comme la région de Tanghin-Dassouri.

Ukraine

L'usine de produits chimiques désaffectée de Gorlovka représentait un risque de catastrophe humanitaire et écologique. Cette usine avait produit le pesticide précurseur mononitrochlorobenzol (MNCB), puissant poison du sang, et l'explosif TNT. Une fois la décontamination du MNCB achevée en 2012, l'élimination des résidus de TNT n'a pas pu être menée à bien en raison du conflit en Ukraine de l'Est. Pour le moment, le projet est interrompu mais reprendra en temps voulu, selon l'évolution des hostilités.

Vietnam

En 2014, le projet à Dong-Mai a pu réduire avec succès la pollution au plomb dans les maisons et les sols par le recyclage informel de batteries automobiles pendant des dizaines d'années. Il y a quelques années déjà, la commune avait pris conscience du danger de cette activité et décidé de déplacer les petites entreprises dans un parc industriel nouvellement créé. Cependant, des analyses d'échantillons d'eau et du sol effectuées en mai 2013 dans le village ont révélé des taux de plomb bien au-dessus des valeurs limites en raison de la longue activité informelle. Une étude a également montré une plombémie

alarmante chez 109 enfants examinés.

C'est pourquoi toutes les familles ont été conviées à un entretien individuel pour leur expliquer comment éliminer les poussières de plomb dans les maisons, savoir qui a immédiatement été mis en pratique avec le nettoyage exemplaire de 39 des 800 maisons concernées. Cet entretien a permis aux habitants de nettoyer eux-mêmes leur maison. En outre, grâce à cette sensibilisation, le parc industriel situé à proximité a construit un vestiaire pour son personnel afin d'éviter toute contamination des vêtements du quotidien par les vêtements de travail. À la fin du projet, les analyses ont montré que le taux de plomb chez les sujets étudiés avait diminué de 35 pour cent.

■ Études

Rapport sur les polluants 2014

Le travail à l'élaboration d'un *inventaire mondial des résidus toxiques* en coopération avec le Blacksmith Institute continue. Le nouveau *rapport sur les polluants* a été établi fin 2014 à partir, entre autre, de ces données et présente les dix projets d'assainissement les plus prometteurs sur des sites pollués. Cette liste se base sur des critères établis par un groupe international d'experts de l'environnement et de la santé, parmi lesquels des chercheurs de l'université Johns Hopkins et de l'université de la Ville de New York. Les dix pays énumérés ont assaini un lieu massivement contaminé de façon exemplaire avec une amélioration mesurable de l'environnement et de la santé du groupe de population concerné.

Le rapport sur les polluants 2014 donne également des informations sur les effets dévastateurs de la pollution environnementale sur la santé de 200 millions de personnes, les effets négatifs de la pollution sur le développement économique des pays et analyse les facteurs pour des projets d'assainissement fructueux.

→ Suite de la page 3

d'Ha Long, vous embarquerez sur une jonque sur les eaux de la «Baie de la descente du dragon». Depuis le bateau, vous admirerez les piliers calcaires étonnants qui surplombent les eaux (*photo à dr.*). En kayak ou à pied, vous découvrirez les îlots qui jalonnent le parcours. Vous vous baignerez dans l'une des baies retirées ou prendrez un bain de soleil sur le pont de notre bateau.

Une croisière sur la «rivière des parfums», Huong Giang, au cours tranquille vous conduit vers les tombeaux des empereurs de Hué. Vous franchirez le «Col des nuages»,



Photo: dispo.

▲ **Le mausolée d'Hô-Chi-Minh à Hanoï.** Révolutionnaire vietnamien, Hô Chi Minh fut premier ministre puis président de la République démocratique du Vietnam.

Hai Van, frontière à la fois naturelle et climatique entre le nord et le sud du Vietnam. Chemin faisant, vous vous laisserez surprendre par les panoramas spectaculaires sur la mer



Photo: dispo.

◀ **La baie d'Ha Long (Golfe du Tonkin)** est inscrite depuis 1994 au patrimoine mondial de l'Unesco et compte près de 2000 îles – souvent inhabitées – et pitons rocheux.

et les paysages. Le même jour, vous flânerez dans la vieille ville de Hôï An, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco aux influences vietnamiennes, chinoises et japonaises.

Prolongation du voyage au Sud-Vietnam

Si vous souhaitez découvrir la partie méridionale du Vietnam, vous pouvez prolonger votre séjour d'une semaine. Vous pourrez alors vous rendre dans la plus grande ville du pays, Hô-Chi-Minh-Ville (anciennement Saigon), lieu culturel asiatique de référence. À bord du bateau qui vous emportera sur les eaux du Mékong, vous visiterez le marché flottant de Cai Be. Vous finirez la journée en vous reposant sur la plage de Mui Né (*photo à dr.*).

Inscriptions

Pour vous inscrire au voyage d'étude au Vietnam, merci de retourner le talon ci-dessous à Green Cross Suisse ou de nous appeler par téléphone au 044 277 49 99. ■



Photo: Muoni Voyages AG

▲ **Détente au bord de la mer au Sud-Vietnam.** Si vous prolongez votre séjour, vous découvrirez les plages de Mui Ne et leurs environs.

Voyage d'étude au Vietnam, du 8 au 20 novembre 2015

Oui, cette offre de voyage m'intéresse.

Veillez réserver (nombre) places et me contacter.

Je souhaite réserver:

Voyage d'étude Green Cross au Vietnam, forfait de base du 8 au 20 novembre, CHF 3070.-*

Prolongation du voyage avec un séjour à la mer au Sud-Vietnam du 20 au 27 novembre, CHF 880.-*

J'ai des questions sur le voyage, merci de m'appeler.

Veuillez m'envoyer le programme détaillé du voyage.

Envoyer
le talon à
**Green Cross
Suisse
Maria Vitagliano
Fabrikstrasse 17
8005 Zurich**

ou par téléphone
044 277 49 99

Fin des inscriptions:
9 septembre 2015.

Nombre de
participants limité.

Prénom

Nom

Rue, numéro

NPA, lieu

Téléphone
privé

Téléphone
professionnel

E-mail

Date, signature

* Prix par personne en chambre double, sous réserve de supplément (petits groupes/carburant) et de modification du programme.